ΚΕΙΜΕΝΟ 43 - ΟΡΓΗ ΤΗΣ ΜΑΝΑΣ

Num ad hostem vēni et captīva in castris tuis sum? In hoc me longa vita et infēlix senecta traxit, ut primum exsulem deinde hostem te vidērem? Qui potuisti populāri hanc terram, quae te genuit atque aluit? Non tibi ingredienti fines patriae ira cecidit? Quamvis infesto et mināci animo perveneras, cur, cum in conspectu Rōma fuit, tibi non succurrit: «intra illa moenia domus ac penātes mei sunt, mater coniunx līberique»? Ergo ego nisi peperissem, Rōma non oppugnarētur; nisi filium habērem, lībera in līberā patriā mortua essem. Ego nihil iam pati possum nec diu miserrima futūra sum: at contra hos, si pergis, aut immatūra mors aut longa servitus manet.

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

Μήπως έχω έλθει σε εχθρό και είμαι αιχμάλωτη στο στρατόπεδό σου; Σε τέτοιο σημείο με έσυρε η μακροζωία και τα δύστυχα γηρατειά (μου) ώστε να σε δω πρώτα εξόριστο (κι) έπειτα εχθρό; Πώς μπόρεσες να λεηλατήσεις αυτή τη χώρα η οποία σε γέννησε και σε ανέθρεψε; Δεν σου πέρασε η οργή όταν περνούσες τα σύνορα της πατρίδας; Παρ’ όλο που είχες έλθει με εχθρική και απειλητική διάθεση, γιατί, όταν είδες τη Ρώμη, δεν σου ήρθε στο μυαλό: «Μέσα σ’ εκείνα τα τείχη βρίσκονται το σπίτι και οι εφέστιοι θεοί μου, η μητέρα, η σύζυγος και τα παιδιά (μου)»; Εγώ λοιπόν αν δεν (σε) είχα γεννήσει, η Ρώμη δεν θα πολιορκείτο˙ αν δεν είχα γιο, θα πέθαινα ελεύθερη σε ελεύθερη πατρίδα. Εγώ τίποτε πια δεν μπορώ να πάθω, ούτε πρόκειται να είμαι για πολύ καιρό τόσο δυστυχισμένη: όμως αντίθετα αυτούς, αν συνεχίσεις, τους περιμένει ή πρόωρος θάνατος ή μακρόχρονη σκλαβιά.

ΡΗΜΑΤΑ

1η ΣΥΖΥΓΙΑ

oppugno, oppugnavi, oppugnatum, oppugnare

populor, populatus sum, populatum, populari αποθ.

2η ΣΥΖΥΓΙΑ

video, vidi, visum, videre

habeo, habui, habitum, habere

maneo, mansi, mansum, manere

3η ΣΥΖΥΓΙΑ

traho, traxi, tractum, trahere

possum, potui, -, posse

gigno, genui, genitum, gignere

alo, alui, alitum και altum, alere

ingredior, ingressus sum, ingressum, ingredi αποθ.

cado, cecidi, casum, cadere

pergo, perrexi, perrectum, pergere

pario, peperi, partum, parere (μετοχή μέλλ. pariturus -a -um)

morior, mortuus sum, mortuum, mori αποθ. (μετοχή μέλλ. moriturus -a -um)

patior, passus sum, passum, pati αποθ.

succurro, succurri, succursum, succurrere και στο γ' πρόσωπο:

succurrit, succurrit, succursum, succurrere

ΒΟΗΘΗΤΙΚΟ ΡΗΜΑ sum, fui, -, esse

4η ΣΥΖΥΓΙΑ

pervenio, perveni, perventum, pervenire

venio, veni, ventum, venire

Ετυμολογικά

1. castra: στρατόπεδο (castrum: φρούριο)––κάστρο, οχυρό

2. finis: τέλος, όριο––φινάλε

3. cado: πέφτω ––(το) κάζο (ζημιά, πάθημα, στραπάτσο)

4. miser: δυστυχής––μιζέρια, μίζερος

5. succurrit: έρχεται κάτι στο μυαλό–– curro: τρέχω––η κούρσα (αγώνας ταχύτητας, το τρέξιμο), ο κούριερ (ο ταχυδιανομέας)

6. futurus -a -um: μετοχή μέλλοντα του sum––φουτουριστικός, φουτουρισμός

7. servitus: δουλεία––σερβιτόρος, σερβίρω

8. finis: τέλος, όριο––το φινάλε

9. patior: ανέχομαι, υπομένω––η πασιέντσα

10. vita: ζωή––η βιταμίνη

ΑΣΚΗΣΕΙΣ

1. Να μεταφέρετε στον πληθυντικό αριθμό τις ακόλουθες προτάσεις:

α. Num ad hostem veni et captiva in castris tuis sum?

β. In hoc me longa vita et infelix senecta traxit , ut primum exsulem deinde hostem te viderem?

2. Να αναγνωριστούν οι ευθείες ερωτήσεις του κειμένου.

3. Nα κλιθούν οι παρακάτω συνεκφορές στον αριθμό όπου βρίσκονται:

Castris tuis// Infelix senecta// Infesto ac minaci animo